

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук



К 200-летию
Азиатского Музея —
Института восточных
рукописей РАН



Наука —
Восточная литература
2016

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 13, № 3

осень
2016

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 26

Редакционная коллегия

Главный редактор д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука–Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **Вал.В. Полосин** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

«Ли цзи» («Записи о ритуале»). Главы 35–37.

Предисловие, перевод с китайского, комментарии **И.Б. Кейдун** **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

М.С. Пелевин. Хронограммы в ранней паштоязычной историографии **26**

Ю.А. Иоаннесян. А.Л.М. Николая в истории изучения бабизма **36**

С.Л. Невелева. О поэтике древнеиндийского эпоса «Махабхарата» **44**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

О.М. Чунакова. Неопубликованный манихейский фрагмент из коллекции А.И. Кохановского **59**

А.Ф. Троцевич. Сведения о древнем «государстве» *Чин зук* 辰國 и владениях *Хан* 韓 в китайских исторических сочинениях (опыт анализа текста) **66**

И.С. Гуревич. Модальность как категория грамматики текста на материале китайских источников **91**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

О.В. Васильева. «... в Азиатский Музеум Императорской академии наук...»: Orientalia из библиотеки генерала П.К. Сухтелена в Институте восточных рукописей РАН **100**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

И.В. Кульганек. Заседание Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, посвященное памяти С.Г. Кляшторного (Санкт-Петербург, 8 февраля 2016 г.) **132**

Ю.А. Иоаннесян. Иранистическая конференция памяти О.Ф. Акимушкина (Санкт-Петербург, 17 февраля 2016 г.) **135**

Т.А. Пан. 1-я научная конференция молодых петербургских востоковедов «Китай и соседи» (Санкт-Петербург, 3–4 марта 2016 г.) **139**

М.М. Юнусов. Международная научная конференция памяти В.А. Якобсона «Евреи Европы и Ближнего Востока: традиции и современность. История, языки, литература» (Санкт-Петербург, 17 апреля 2016 г.) **149**

Т.В. Ермакова. Всероссийская конференция «Буддология в XX веке. К 150-летию академика Федора Ипполитовича Щербатского (19.09.1866–18.03.1942)» (Санкт-Петербург, 25–26 апреля 2016 г.) **151**

РЕЦЕНЗИИ

Esei Penghargaan kepada Professor Emeritus V.I. Braginsky. Mengharungi Laut Sastera Melayu (Festschrift in Honour of Professor Emeritus V.I. Braginsky) / Murtagh, Ben and Jelani, Harun, eds. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2013. — 700 с. (**Л.В. Горяева**) **156**

108 образов Будды. Исследование коллекции № 5942 из собрания Музея антропологии и этнографии (Кунсткамеры) РАН / Авт.-сост. Е.В. Иванова, А.Ф. Дубровин, отв. ред. И.А. Алимов. — СПб.: МАЭ РАН, 2014. — 338 с. (**Ю.В. Болтач**) **162**

Буддийские ритуальные тексты: по тибетской рукописи XIII в. / Факсимиле рукописи; транслитерация А.В. Зорина при участии С.С. Сабруковой; пер. с тибетского, вступит. статья, примеч. и приложение А.В. Зорина. — М.: Наука — Вост. лит., 2015 (Памятники письменности Востока. CXLVI). — 241 с. (**Е.П. Островская**) **165**

IN MEMORIAM

Гуревич Изабелла Самойловна (1932–2016) (**Т.А. Пан, Э.С. Русинова**) **172**

На четвертой сторонке обложки: рукопись В 284 Диван, л. 52 v.

**Всероссийская конференция «Буддология в XX веке.
К 150-летию академика Федора Ипполитовича
Щербатского (19.09.1866–18.03.1942)»**

(Санкт-Петербург, 25–26 апреля 2016 г.)

Т.В. Ермакова

Институт восточных рукописей РАН

Ключевые слова: Ф.И. Щербатской, буддология, тибетология, Институт буддийской культуры АН СССР, рукописное наследие.

Статья поступила в редакцию 23.03.2016.

Ермакова Татьяна Викторовна, канд. философских наук, старший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (taersu@yandex.ru).

© Ермакова Т.В., 2016

Институтом восточных рукописей РАН (ИВР РАН) в ознаменование 150-летия со дня рождения академика Ф.И. Щербатского была проведена Всероссийская конференция «Буддология в XX веке». Замысел организаторов состоял в актуализации роли всемирно известного руководителя ленинградской буддологии 1930-х годов в определении магистральных направлений буддологии XX в., публичном признании масштаба его личности, вклада в методологию перевода и исследования письменных памятников буддийской религиозно-философской мысли. Для реализации этой задачи к участию в конференции были приглашены исследователи, чья работа развивает принципы и направления санкт-петербургской буддологии, сформулированные академиком Ф.И. Щербатским.

Необходимо подчеркнуть, что идея конференции вызвала активный отклик петербургских и московских востоковедов, традиционно принимающих участие в конференциях ИВР РАН, и ученых из Республики Тыва и Республики Бурятия, привлеченных тематикой мероприятия. Всего было проведено четыре заседания, на которых заслушали и обсудили 23 доклада и один стендовый доклад с заочным участием.

На открытии конференции со вступительным словом выступила директор ИВР РАН д.и.н. И.Ф. Попова. Она кратко осветила историю санкт-петербургской буддологической школы, отметив принципиальную роль академика Ф.И. Щербатского как организатора Института буддийской культуры АН СССР — специализированного буддологического института, в деятельности которого, к сожалению, недолгой (1928–1930), нашли практическое воплощение методологические установки ученого в сфере перевода и исследования письменных памятников буддизма.

Первое заседание конференции было посвящено анализу различных сторон научной и научно-организационной деятельности Ф.И. Щербатского.

Е.П. Островская (д.филос.н., зав. сектором Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН) в докладе «Вехи научной деятельности академика Ф.И. Щербатского» осветила этап ученичества будущего корифея буддологии у видных востоковедов России (И.П. Минаев) и Европы (Г. Бюлер, Г. Якоби), когда у него постепенно формировался интерес к буддийскому письменному наследию. В докладе было обосновано, что профессиональная подготовка ученого и признание им мирового значения буддийской культуры способствовали его участию в организации и дальнейшей деятельности академического международного научно-издательского проекта “*Bibliotheca Biddhica*”. В докладе был всесторонне освещен также период зрелой научной деятельности Ф.И. Щербатского в 1920–1930-е годы, в ходе которого были созданы оказавшие принципиальное влияние на буддологию XX в. работы по буддийской философии и логике. Е.П. Островская подчеркнула, что Ф.И. Щербатской не был кабинетным ученым, он активно участвовал в работе Академии наук и неизменно занимал патриотическую позицию. Его высокий международный авторитет содействовал восстановлению дипломатических и научных связей России в раннесоветский период.

А.В. Зорин (к.ф.н., с.н.с. Отдела восточных рукописей и документов ИВР РАН) представил доклад «О грамматике тибетского языка Ф.И. Щербатского и А.И. Вострикова», в котором рассказал о перспективах публикации рукописи грамматики из Архива востоковедов ИВР РАН ввиду ее исторического и научного значения. Докладчик подчеркнул, что в данном пособии авторы применили оригинальный подход — грамматические примеры подбирались на основе памятников тибетской литературы.

Т.В. Ермакова (к.филос.н., с.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН) в докладе «Экспедиционные проекты Ф.И. Щербатского» осветила российскую концепцию подготовки буддологов для научных экспедиций в Тибет на рубеже XIX–XX вв. («буддист-паломник») и роль Ф.И. Щербатского в ее научном обеспечении посредством разработки специальной учебной программы для Г.Ц. Цыбикова и затем Б.Б. Барадийна. Были проанализированы факторы смены организационного и концептуального оформления, задач буддологических экспедиций в 1920-е годы. В этот период базой экспедиций стали буддийские монастыри Забайкалья, и Щербатской конкретизировал экспедиционную задачу для своих учеников и младших коллег А.И. Вострикова и Е.Е. Обермиллера — с привлечением носителей монашеской образованности продвинуть исследование терминов буддийской философии и эпистемологии.

В докладе К.Г. Маранджян (к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН) «Буддийская часть коллекции японских рукописей и ксилографов ИВР РАН» на примере рукописи конспекта лекций по основным темам буддийского учения, составленного в начале XX в. в Японии, были продемонстрированы историко-культурная уникальность собрания японских рукописей и ксилографов ИВР РАН и перспектива его источниковедческого обследования.

Р.Н. Крапивина (к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН) представила доклад «Вопросы буддологии в сочинении „Абхисамаяаламкара“». В докладе был освещен вклад Ф.И. Щербатского в публикацию памятников литературы праджняпарамиты. Р.Н. Крапивина подчеркнула, что Ф.И. Щербатской работал с тибетским переводом и комментариями, подготовленными традиционными буддийскими учеными. В докладе также было отмечено, что Ф.И. Щербатской пристально интересовался трактатами, изучавшимися в рамках буддийского монашеского образования.

В.П. Иванов (к.ф.н., с.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН) осветил палеографические особенности и историю включения в рукописный фонд ИВР РАН одного из уникальных рукописных памятников буддизма в докладе «Рукопись „Бхаванакарамы“ из индийского собрания ИВР РАН как объект научного исследования».

С.Д. Серебряный (д.филос.н., директор Института высших гуманитарных исследований им. Е.М. Мелетинского Российского государственного гуманитарного университета, Москва) в докладе «И.П. Минаев и индийские сказки (материалы к биографии учителя Ф.И. Щербатского)» рассказал о замысле и своем участии в проекте издания в Индии в 2015 г. в переводе на английский язык труда И.П. Минаева «Индийские сказки и легенды, собранные в Камаоне в 1875 г.» (СПб., 1876). Инициатива издания принадлежала писательнице Намите Гокхале, уроженке Камаона. В докладе была подчеркнута востребованность в современной Индии работ классика российской индологии, сохранивших уникальные свидетельства индийской культуры XIX в.

На конференции были представлены доклады ученых из традиционных регионов буддийской культуры в России — Республики Бурятия и Республики Тыва.

А.А. Базаров (д.филос.н., в.н.с. Центра восточных рукописей и ксилографов Института монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения РАН, г. Улан-Удэ) в докладе «Дореволюционные бурятские издания „индо-бурятской классики“ в области праманавада» представил результаты своего исследования каталогов монастырских печатен Бурятии на базе Агинского, Цугольского и других крупных монастырей. Они сохранили информацию о тематике буддийского книгоиздания, и это позволило установить, что труды Дигнаги и Дхармакирти воспроизводились наиболее активно.

Ч.О. Адыгбай (к.филос.н., доцент кафедры философии Тувинского государственного университета, г. Кызыл) выступила с докладом «Проблемы преподавания дисциплины „Основы буддийской культуры“». Тема буддийской культуры как основы нравственного воспитания была изложена на базе опыта работы научно-образовательного Центра буддологии и тибетологии Тувинского государственного университета. Докладчица отметила, что обучающиеся проявляют активный интерес к буддийской философии и культуре.

Стендовый доклад «Молодежь Тывы на пути к изучению буддийской философии» прислала А.Б. Чаажытмаа (бакалавр философии, г. Кызыл), развившая актуальную тему буддийских ценностей в контексте современного российского общества. Основной тезис докладчицы: в поисках этнокультурной и мировоззренческой идентичности молодые тувинцы ищут опору в ознакомлении с базовыми положениями буддийской доктрины.

Е.Ю. Харькова (к.и.н.) обобщила свои наблюдения во время посещения Бурятии в 2016 г. В докладе «20 лет работы и перспективы развития Агинской буддийской академии» Е.Ю. Харькова изложила ее историю, проанализировала состав учебных программ академии, составленных согласно образовательному стандарту бурятской традиционной буддийской сангхи России «Буддийские науки». Направления подготовки — буддийская медицина, буддийская философия. В то же время, как подчеркнула докладчица, наметилась устойчивая тенденция к разработке новой образовательной программы, соответствующей Федеральному государственному стандарту высшего образования «Теология» (бакалавриат). Аккредитация позволит выпускникам академии продолжать образование в других учебных заведениях на основе диплома государственного образца.

Ю.В. Болтач (к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН) представила доклад «Процесс „буддизации“ местных корейских верований по данным „Самгук юса“ (на

материале культа духов местности)». Выбор источника для раскрытия темы Ю.В. Болтач обосновала наличием в его составе сведений о буддийских сакральных локусах и соответствующих им обрядовых практиках. Процесс их буддизации в значительной степени состоял в перекодировании семантики локуса: он объявлялся обителем божества буддийского пантеона в удаленном прошлом.

С.Л. Бурмистров (д. филос. н., в. н. с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН) в докладе «Западноевропейская буддология в первой трети XX в.» рассказал о становлении предмета и подходов к исследованию буддизма, заложенных в XIX в. в трудах Г.Т. Колбрука, Ф.М. Мюллера. Был проанализирован вклад Т. Рис-Дэвидса, Л. де ла Валле Пуссена, Э. Сенара, П. Дойссена, Р.К. фон Гарбе. Таким образом, была представлена картина европейского буддологического контекста, синхронного деятельности Ф.И. Щербатского.

П.Д. Ленков (к.и.н., доцент Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена) посвятил свой доклад «Куй-цзи и его сочинение „Лес знаний сада Дхармы Великой Колесницы“ („Да чэн фа юань и линь чжан“)» принципиально важному для истории школы Фа-сянь тексту, написанному учеником Сюань-цзана. П.Д. Ленков подчеркнул, что созданное в жанре словаря-компендиума произведение не является комментарием, и в этом состоит его историко-культурная ценность.

Аспирант ИВР РАН Е.С. Бушуев в докладе «Социально-политические и историко-культурные обстоятельства развития индийского тантрического буддизма» обозначил факторы мировоззренческой трансформации шиваитских практик, способствовавшие складыванию буддийского тантризма в Индии.

В.Ю. Климов (к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН) выступил с докладом «Практика воззвания имени будды Амида в школе Истинной веры Чистой Земли», в котором на материале писем-посланий Высокоумудрого Рэннэ восстановил картину повседневных религиозных практик последователей Рэннэ.

С.Х. Шомахмадов (к.и.н., с.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН) в докладе «Академик В.П. Васильев о перспективах изучения буддийских дхарани» убедительно обосновал приоритет российского ученого в разработке проблемы дхарани как текстов в аспекте их целевого назначения, ситуаций рецитации в буддизме.

А.А. Терентьев (к.и.н., гл. редактор журнала «Буддизм России») выступил по теме «К интерпретации определения „двух истин“ в Мадхьямака-аватаре Чандракирти», представив конкретно-исторический срез важнейшей проблемы буддийской религиозно-философской мысли.

С.Ю. Рыженков (м.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН) в докладе «Дуньхуанские выписки из „Махапаринирвана-махасутры“ (VII–VIII вв.)» на основе проведенного палеографического и текстологического анализа обосновал количественное доминирование указанных выписок, что свидетельствовало о популярности этой сутры.

Д.А. Носов (к.ф.н., м.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН) представил доклад «Вклад секретаря Коллегии востоковедов М.Н. Соколова (1890–1937) в сохранение буддийского рукописного наследия», в котором восстановил историю поступления в Азиатский музей (ИВР РАН) монгольской коллекции из Казанской духовной академии, осветив документы об участии в этом гебраиста М.Н. Соколова.

А.И. Андреев (д.и.н., в.н.с. Санкт-Петербургского филиала Института истории естествознания и техники им. С.И. Вавилова РАН) выступил с докладом «Ургинский дневник Ф.И. Щербатского (1905)», основанным на архивных документах из фонда Ф.И. Щербатского в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН. Весной 1905 г. Русский комитет для изучения Средней и Восточной Азии командировал приват-

доцента Санкт-Петербургского университета Ф.И. Щербатского в Ургу, где в то время находился 13-й Далай-лама. В дневнике (май–июль 1905) описаны беседы ученого с Далай-ламой, российским консулом В.Ф. Люба, путешественниками П.К. Козловым и Г.Ц. Цыбиковым, пересказаны разговоры с приближенными Далай-ламы (буряты Дылыков и Галсанов). Таким образом, в докладе была убедительно показана ценность ургинского дневника Ф.И. Щербатского как исторического источника.

Ю.И. Елихина (к.и.н., с.н.с. Отдела Востока Государственного Эрмитажа) прочитала доклад «Тибетская коллекция Эрмитажа в XX веке: собиратели и хранители», в котором рассказала о составе коллекций Э.Э. Ухтомского, А.К. Фаберже, поступлениях от С.Ф. Ольденбурга, Ю.И. Рериха, Б.И. Панкратова. Были освещены история тематических выставок тибетского искусства и участие сотрудников Отдела в экспонировании и научном описании коллекций.

Д.В. Иванов (к.и.н., ст. хранитель фондов Китая и Монголии Музея антропологии и этнографии имени Петра Великого — МАЭ (Кунсткамера) РАН) в докладе «Фотографии Б. Барадийна в собрании МАЭ» представил уникальные свидетельства знаменитого путешествия Б.Б. Барадийна в тибетский монастырь Лавран.

В ходе подведения итогов конференции констатировали, что научная биография и вклад академика Ф.И. Щербатского в развитие буддологии привлекают внимание историков науки и востоковедов вплоть до настоящего времени и проведение такой конференции способствовало обмену опытом и формулированию актуальных направлений в развитии исследований буддизма и истории отечественного востоковедения.

All-Russian conference “Buddhology in the 20th century. 150th anniversary of the Academician Fiodor Ippolitovich Scherbatskoy (19.09.1866–18.03.1942)”
(St. Petersburg, April 25–26, 2016)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2016, volume 13, no. 3, pp. 151–155)

Received 23.03.2016.

Tatiana V. Ermakova

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaya naberezhnaya 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: F.I. Scherbatskoy, buddhology, Tibetology, Institute of Buddhist Culture, USSR AS, written heritage.

About the author:

Tatiana V. Ermakova, Cand. Sci. (Philosophy), Senior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (tayersu@yandex.ru).